

olga jančić

salon moderne galerije beograd pariska 14 • olga jančić 9. I — 31. I 1964



Olga Jančić

Kada se Olga Jančić, početkom 1959. godine, pojavila sa svojom prvom samostalnom izložbom, predstavljala su njena dela skulpturu mladosti što kroz formelodove odražava saznanja nekih pobedonosnih manifestacija životne vitalnosti. Već tada, njena se skulptura odlikovala osobenošću i čistotom plastične misli. Za nepunih pet godina — učesnica na izložbama u zemlji i inostranstvu, nosilac domaćih i međunarodnih nagrada — kroz jedan vrlo radan period Olga Jančić je svoju umetničku fizionomiju brzo razvijala. Njena je sadašnja skulptura delo zrelog umetnika.

Izrazito subjektivnog karaktera i ne bez psihološko emotivnog podteksta, njena je umetnost u sadašnjoj fazi postala sadržajno kompleksnija a formalno bogatija; ali u pogledu koncepcije umetničkog stvaranja, Olga Jančić zadržava uvek vrlo određen stav po kome su svi „spoljni“ elementi dela samo posledica unutrašnje sadržine koja je njen jedini motiv inspiracije, jedina nužnost koja rukovodi oblikovanjem likovne misli umetnikove.

Radeći u bronzi i kamenu, u klasičnom materijalu, Olga Jančić primenjuje savremen plastični izraz i aktuelno tretiranje materije, usvaja urastanje forme u prostor ističući njene autonomne vrednosti, ali sve to posredno, ukoliko su ovi elementi sredstvo, način, mogućost za postizanje one ekspresivnosti koja je posledica i tumač doživljajnog sveta umetnikovog.

Poštujući pre svega karakter čvrste, kompaktne mase, autor skulpturu razrađuje na njene ekspresivne mogućnosti u rasponu od definisanih oblika do neke vrste „informela“. U jezgru ovih skulptura, u srži volumena centar je dramatičnog zbivanja. Iz tog jezgra, kao iz čvora, forme se raspliću i sustiču, jer se od napetosti u tom jezgru zgrčene mase, volumen ili bogato razuđuje ili udvaja u teške, srodne oblike uklopljene jedne u druge, nekad delimično odvojene ali uvek povezane snagom neke unutrašnje kohezije do nerazdvojivosti koja je i neminovna i mučna ali jedina moguća. Na takvim oblicima faktura se ubire pokazujući mestimične ožiljke uznemirene površine, sugerirajući organsko poreklo forme.

Nekada umetnik kao da uveličava delove površina ovakvih neobičnih fetusa, pa dobija vrstu reljefa, uznemirene i uznemirujuće isečke nekih organskih praoblika u kojima je prisutan još neobličen život, oslobođen svake aluzivnosti, ali već ključav i preteće snažan.

Ova naizgled amorfna skulptura, nekad namerno nedorečena, ustvari je znalačko, adekvatno srastanje formalnog rešenja sa izražajnom snagom doživljaja čiji je ona neposredni nosilac, jer umetnika interesuje skulptura isključivo kao odgovarajući likovni tumač nekih stanja karakterističnih za emotivnu klimu modernog čoveka, za njegove intimne sukobe i otpore.

U ovakvoj skulpturi nema nikakvog diktata predmetnog sveta, ali ima u ekspresivnoj konfiguraciji njene aktivizirane površine mnogo ljudske sadržine — ima čulnosti i snage, ima tuge i usamljenosti a uz to i neke latentne zadivljenosti fenomenom života čija se vitalna neugasivost otkriva u svakom deliću stvarnosti. Kontemplirajući ovu stvarnost, umetnik nalazi izuzetnu snagu ubedljivosti kojom sugestivno saopštava neka unutrašnja zbivanja, duboka i istinita, u kojima se odblesci opštih, većito aktuelnih ljudskih tema prepliću s doživljajnim svetom čoveka kao pojedina, utopljenog u život, zaljubljenog u njega a nemoćnog u njegovom vrtlogu.

Olga Jančić, vajar, rođena 1. II 1929. u Bitolju. Akademiju za likovne umetnosti završila u Beogradu 1950. Bila saradnik Majstorske radionice vajara Tome Rosandića od 1950. do 1955. Studijska putovanja: Pariz, London, Grčka, Italija.

SAMOSTALNE IZLOŽBE

- 1959 — Beograd, Umetnički paviljon
Ljubljana, Moderna galerija
Rijeka, Moderna galerija
- 1960 — Zagreb, Gradska galerija suvremene umjetnosti
Harrogate (Engleska): Festival vizuelne umetnosti

GRUPNA IZLAGANJA

- 1952 — Beograd: Izložba ULUS-a
- 1953 — Beograd: Izložba ULUS-a
- 1954 — Beograd: Izložba saradnika Majstorske radionice Tome Rosandića
Rijeka: »Salon 54«
- 1955 — Aleksandrija: I mediteranski bijenale
Beograd: Izložba ULUSA
Beograd: Posleratna vajarska generacija Srbije 1945—1955.
- 1956 — Beograd: Izložba ULUS-a
Zagreb: Izložba ULUS-a
Rijeka: »Salon 56«
Milano: Savremena jugoslovenska umetnost
- 1957 — Dubrovnik: Savremena jugoslovenska umetnost
Beograd: Savremena srpska skulptura
Beograd: »Prostor 8«
Varšava: Savremena jugoslovenska umetnost
Čačak: 15 umetnika posleratne generacije
- 1958 — Beograd, Novi Sad: »Prostor 8«
Brisel: Expo 58 — Jugoslovenski paviljon
- 1959 — Rijeka: »Salon 59«
Pariz: I međunarodni bijenale mladih
Pariz: Savremena jugoslovenska umetnost (»Salon 59«)
- 1960 — Beograd: Likovni umetnici u Revoluciji
Beograd: Izložba nagrađenih
Beograd: Oktobarski salon
Rijeka: I jugoslovenski bijenale mladih
London, Gallery Woodstock: Izložba skulpture
Antib, Savremena jugoslovenska umetnost
Kairo: Savremena jugoslovenska umetnost.
- 1961 — Rijeka: »Salon 61«
Beograd: NOB u delima likovnih umetnika Jugoslavije
Beograd: Oktobarski salon
Beograd: I trijenale likovnih umetnosti
Visbaden: Nova jugoslovenska umetnost
Aleksandrija: IV mediteranski bijenale
Midelhajn, Antwerpen: VI bijenale
Beč, Grac: Grupa »Mart«
Padova: IV međunarodna izložba sitne plastike
Rimini: IV Premio Morgan's Paint
London, Tate Gallery: Savremena jugoslovensko slikarstvo i vajarstvo
Pariz, Musée d'Art Moderne: Savremena jugoslovenska umetnost

- 1962 — Slovengradec: Posleratna srpska umetnost
Zagreb: Nova jugoslovenska skulptura
Venecija: XXXI bijenale
- 1963 — Grac: »Trigon«
Beograd: Izložba portreta
Sombor: Likovna jesen — Izložba crteža i sitne plastike

NAGRADE

- 1959 — Nagrada na I međunarodnom bijenalu mladih u Parizu
- 1960 — Nagrada na I jugoslovenskom bijenalu mladih na Rijeci
- 1961 — II nagrada za skulpturu na IV mediteranskom bijenalu u Aleksandriji
Nagrada na I trijenalu likovnih umetnosti u Beogradu

KATALOG

1. PREOBRAŽAJ I METAMORPHOSE I	bronza bronze	1960.	50 × 27 cm.
2. SKULPTURA I SCULPTURE I	kamen pierre	1960.	45 × 105 cm.
3. SKULPTURA II SCULPTURE II	bronza bronze	1960.	85 × 36 cm.
4. FINALE FINALE	bronza bronze	1961.	26 × 26 cm.
5. PROLAZNICI LES PASSANTS	bronza bronze	1961.	23 × 79 cm.
6. PREOBRAŽAJ II METAMORPHOSE II	bazalt basalte	1961.	27 × 38 cm.
7. MEDALJON MEDAILLON	aluminij aluminium	1961.	55 × 50 cm.
8. MALA KOMPOZICIJA PETITE COMPOSITION	kamen pierre	1961.	18 × 26 cm.
9. MOTIV I MOTIF	bronza bronze	1961.	21 × 15 cm.
10. ZATVOREN OBLIK I FORME FERMEE	kamen pierre	1961.	30 × 40 cm.
11. PREOBRAŽAJ III METAMORPHOSE III	bronza bronze	1961.	64 × 66 cm.
12. RAZUĐENA FORMA FORME DEVELOPPEE	gips platre	1962.	46 × 79 cm.
13. UDVOJEN OBLIK FORME DEDOUBLEE	gips platre	1962.	28 × 61 cm.
14. ZATVOREN OBLIK II FORME FERMEE II	gips platre	1962.	33 × 40 cm.
15. TORZO TORSE	gips platre	1962.	46 × 80 cm.
16. KONTRAPUNKT CONTREPOINT	gips platre	1963.	80 × 80 cm.
17. CELINA ENTITE	gips platre	1963.	61 × 70 cm.
18. INTIMA II INTIMITE II	bronza bronze	1963.	44 × 50 cm.
19. EGZOTIČNA FORMA FORME EXOTIQUE	bronza bronze	1963.	43 × 45 cm.
20. OTPOR REFUS	gips platre	1963.	51 × 56 cm.
21. FOSIL FOSSILE	gips platre	1963.	33 × 21 cm.
22. BLIZANCI II JUMEAUX II	gips platre	1963.	21 × 23 cm.
23. BLIZANCI III JUMEAUX III	gips platre	1963.	32 × 35 cm.
PLASTIČNA POVRŠINA I SURFACE PLASTIQUE I	aluminij aluminium	1962.	22 × 24 cm.
PLASTIČNA POVRŠINA II—VII SURFACE PLASTIQUE II—VII	gips platre	1963.	22 × 24 cm.
PLASTIČNA POVRŠINA VIII—IX SURFACE PLASTIQUE VIII—IX	gips platre	1963.	145 × 60 cm.
PLASTIČNA POVRŠINA X SURFACE PLASTIQUE X	gips platre	1963.	120 × 60 cm.

REPRODUKCIJE

UDVOJEN OBLIK





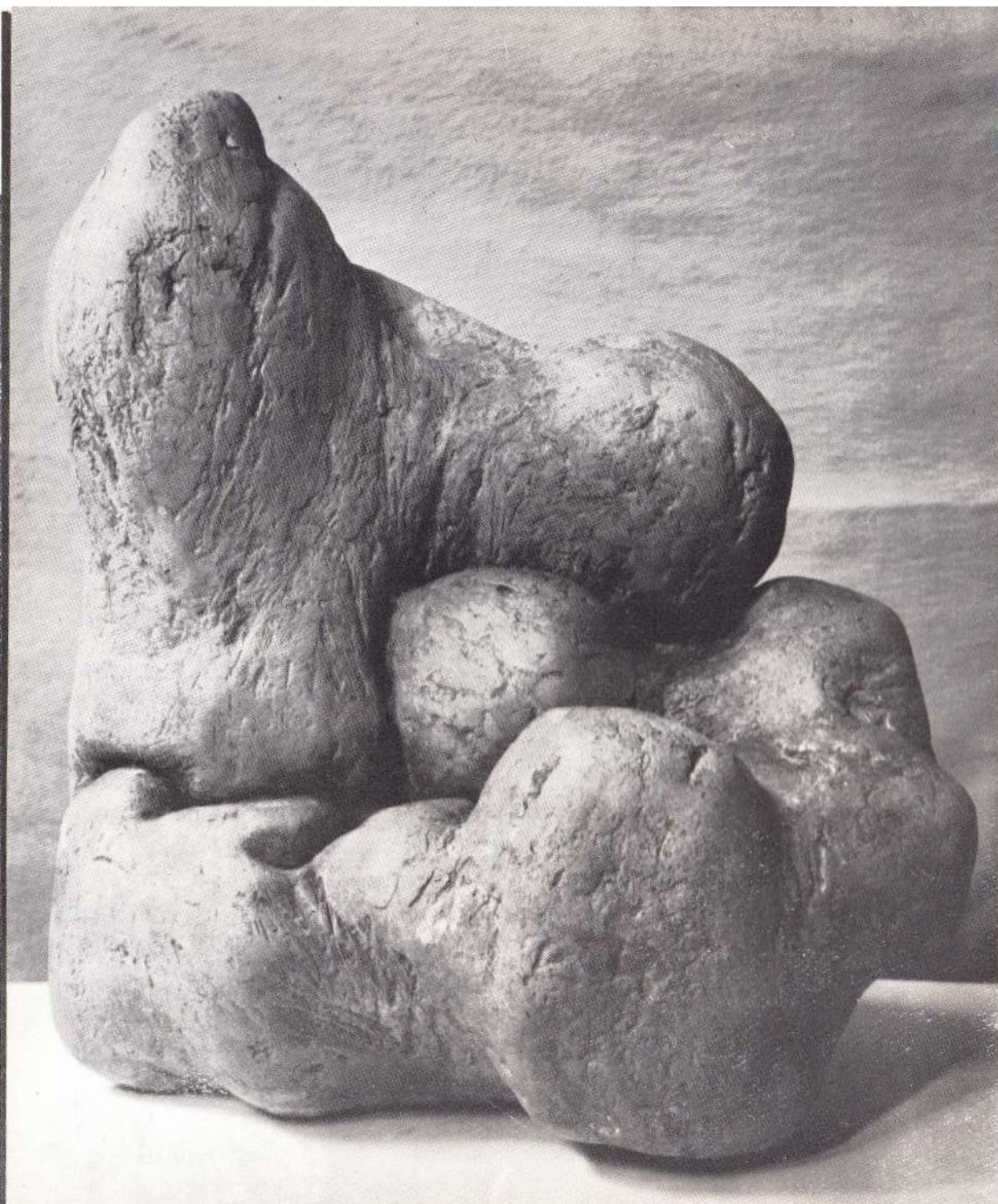
ZATVOREN OBLIK II



FOSIL



KONTRAPUNKT





RAZUBENA FORMA



PLASTICNA POVRšina VIII



EGZOTIČNA FORMA





Lorsqu'au commencement de 1959, Olga Jančić se manifesta avec sa première exposition particulière, ses sculptures représentaient une oeuvre de jeunesse, exprimant à travers les formes — fruits, une certaine manifestation triomphante de la vitalité dans l'existence.

A cette époque déjà, sa sculpture se caractérisait par l'authenticité et la pureté de la pensée plastique. En un laps de temps inférieur à cinq ans — tout en participant à de nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger, lauréat de prix nationaux et internationaux — Olga Jančić réussit, en une période de labeur intense à faire évoluer rapidement sa physionomie artistique. Sa sculpture actuelle est l'oeuvre d'un artiste mûr.

Dans sa phase présente, son art d'un caractère visiblement subjectif, sans pour autant être privé d'un contexte psychologique et émotif, est devenu plus complexe par son contenu et plus riche par son aspect formel. Quand à sa conception de la création artistique, Olga Jančić maintient toujours une position très définie, pour elle tous les éléments «extérieurs» de l'oeuvre ne sont que la conséquence du contenu intérieur qui est l'unique sujet d'inspiration, la seule obligation qui régit la mise en forme de l'idée de l'artiste.

Travaillant le bronze et la pierre, matériaux classiques, Olga Jančić leur confère une expression plastique de caractère contemporain, elle adopte l'intégration de la forme dans l'espace tout en accentuant sa valeur autonome, mais ces éléments ne sont que le moyen, la façon, la possibilité, d'atteindre l'expression qui est la conséquence et l'interprète du monde des expériences vécues par l'artiste.

Respectant, avant tout, le caractère de la masse solide et compacte, l'auteur exploite les différentes possibilités expressives de la sculpture, allant des formes bien définies jusqu'à une sorte de l'informe. Dans le noyau de ces sculptures, dans la moelle du volume est situé le centre d'une action dramatique. De ce noyau, de ce noeud, les formes qui se dénouent, surgissent et se fondent. De la tension dans le centre de la masse contractée naissent les volumes se multipliant richement ou bien se dédoublant en de formes lourdes et semblables, emboîtées l'une dans l'autre, parfois partiellement séparées, mais toujours liées par la force d'une cohésion intérieure qui les rend inséparables; cette impossibilité de se délier est inéluctable et douloureuse mais la seule acceptable.

Sur de tels volumes, la matière se ride montrant par endroits des cicatrices sur la surface agitée — suggérant l'origine organique de ces formes. Quelquefois l'artiste semble avoir agrandi les détails de la surface de ces phœtus étranges et obtient une sorte de relief — découpures mouvementées et troublantes de certaines préformes organique, dans lesquelles est présente la vie encore informe, libre de toute allusion, mais déjà bouillonnante d'une force menaçante.

Cette sculpture d'apparence amorphe, parfois volontairement indéterminée, est au fond une intégration savante de la solution formelle et de la force expressive de l'expérience vécue par l'artiste, dont la sculpture est l'interprète plastique de certains stades caractéristiques du climat émotif de l'homme moderne, de ses conflits et de ses répugnances intimes.

Une telle sculpture n'est pas dictée par le monde des objets, mais dans sa configuration expressive de la surface vivante il y a beaucoup de contenu humain — il y a de la sensualité et de la force, de la tristesse et de la solitude et avec cela une sorte d'émerveillement latent devant le phénomène de la vie dont la puissance se manifeste dans le moindre détail de la réalité.

En contemplation devant cette réalité, l'artiste trouve une force exceptionnelle de persuasion, grâce à laquelle il communique d'une façon suggestive certaines actions intérieures profondes et vraies, dans lesquelles les reflets des thèmes humains, d'ordre général, mais toujours actuel, s'entrelacent avec le monde de l'expérience vécue de l'individu plongé dans la vie, amoureux d'elle, mais sans défense dans son tourbillon.

Olga Jančić, sculpteur, née le 1^{er} février 1929 à Bitola en Macédoine. A terminé les études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade en 1950. De 1950 à 1955 travaille dans l'atelier de Toma Rosandić. Voyages d'études: Paris, Londres, Italie, Grèce.

EXPOSITIONS PARTICULIÈRES

- 1959 — Belgrade, Pavillon d'Art
Ljubljana, Galerie d'Art moderne
Rijeka, Galerie d'Art moderne
1960 — Zagreb, Galerie d'art contemporain
Harrogate (Angleterre): Festival d'art visuel

EXPOSITIONS D'ENSEMBLE ET DE GROUPE

- 1952 — Belgrade: Exposition de ULUS
1953 — Belgrade: Exposition de ULUS
1954 — Belgrade: Exposition des collaborateurs de l'atelier de Maître sculpteur
Toma Rosandić
Rijeka: «Salon 54»
1955 — Alexandrie: Première Biennale méditerranéenne
Belgrade: Les sculpteurs de la génération d'après guerre en Serbie
Belgrade: XIX Exposition de ULUS
1956 — Belgrade: Exposition de ULUS
Zagreb: Exposition de ULUS
Rijeka: «Salon 56»
Milan: L'art contemporain yougoslave
1957 — Dubrovnik: L'art contemporain yougoslave
Belgrade: La sculpture contemporaine serbe
Belgrade: «Espace 8»
Varsovie: L'art contemporain yougoslave
Čačak, 15 artistes de la génération d'après guerre
1958 — Belgrade, Novi Sad: «Espace 8»
Bruxelles: Expo 58 — Pavillon de Yougoslavie
1959 — Rijeka: «Salon 59»
Paris: Première Biennale des jeunes Artistes
Paris: L'Art yougoslave d'aujourd'hui (Galerie Creuze)
1960 — Belgrade: Les artistes dans la Révolution
Belgrade: Exposition des lauréats
Rijeka; Première Biennale des jeunes
Belgrade: Salon d'Octobre
Londres: Exposition de sculptures (Gallery Woodstock)
Antibes: L'art contemporain yougoslave
Le Caire: L'art contemporain yougoslave
1961 — Rijeka: «Salon 61»
Belgrade; La guerre populaire de libération dans les œuvres des artistes yougoslaves
Belgrade: Salon d'Octobre
Belgrade: Première Triennale des Arts
Wiesbaden: Nouvel art yougoslave
Alexandrie: VI^e Biennale méditerranéenne
Middelheim Anvers: VI^e Biennale
Vienne: Exposition de groupe «Mars»
Padova: IV Concorso internazionale del bronretto
Rimini: III Premio Morgan's Paint
London: Peinture et sculpture contemporaines yougoslaves (Tate Gallery)
Paris: L'art contemporain yougoslave (Musée d'Art Moderne)

- 1962 — Slovenjgradec: L'art yougoslave d'après guerre
Zagreb: Nouvelle sculpture yougoslave
Venezia: XXXI Biennale d'arte
- 1963 — Gratz: »Trigon«
Belgrade: Exposition de portraits
Sombor: III^e exposition »L'art d'Automne«

PRIX DE SCULPTURE

- 1959 — Première Biennale de Paris
- 1960 — Première Biennale des jeunes artistes, Rijeka
- 1961 — Première Triennale de Belgrade
Quatrième Biennale méditerranéenne d'Alexandrie

LITERATURA — BIBLIOGRAPHIE

- M. B. Protić, Nove težnje u našoj skulpturi, Književne novine, Beograd, 25.III 1954.
 A. Čelebonović, Izložba skulpture, Borba, Beograd 25.III 1954.
 Đ. Popović, Likovno-umetničke izložbe u martu, Republika, Beograd, 30.III 1954.
 M. Popović, Izložba saradnika Majstorske radionice Tome Rosandića, NIN, Beograd, 4.IV 1954.
 A. Čelebonović, Yugoslav sculpture today, The Studio, april 1955.
 G. Gamulin, Anketa o spomenicima, NIN, Beograd, 14.VIII 1955.
 Oto Bihalji Merin, Jugoslovenska skulptura dvadesetog veka, „Jugoslavija“, Beograd 1955.
 Đ. Popović, Skulptura u slobodnom prostoru, Borba, Beograd, 1957.
 M. B. Protić, Savremena srpska skulptura, NIN, Beograd, 3.II 1957.
 R. Predić, „Prostor 8“ u znaku traženja novih formi, 1958
 M. Mihailović, Olga Jančić, Mladost, Beograd 10. XII 1958.
 Izložba Olge Jančić Borba, Beograd, 15.III 1959.
 P. Vasić, Skulpture Olge Jančić, Politika, Beograd, 25.III 1959.
 R. Predić, Emanacija humanosti, vedrine i ljubavi, Mladost, Beograd, 25.III 1959.
 M. B. Protić, Skulpture Olge Jančić, NIN, Beograd, 28. III 1959.
 Mala galerija novih dela, Borba, Beograd, 29.III 1959.
 P. Milosavljević, Govor sa otvaranja samostalne izložbe u Beogradu, III 1959, (arhiv umetnika).
 K. Ambrozić, Predgovor kataloga samostalne izložbe u Beogradu, na Rijeci i Zagrebu, 1959.
 R. Predić, Refleksija o jednoj umetnici, Vidici, Beograd 1959.
 Michel Seuphor, La sculpture de ce siècle, Griffon, Neuchatel, Suisse str. 177, 284, 1959.
 K. Ambrozić, Yougoslavie, Première Biennale de Paris, catalogue, Paris 1959.
 K. Ambrozić, Skulpture Olge Jančić, Katalog Moderne galerije, Ljubljana, IV 1959.
 K. Vasiljević, Skulptorski duh Olge Jančić, Student, Beograd, 1.IV 1959.
 Đ. Popović, Nezavisno i elementarno vajarstvo, Borba, Beograd, 4.IV 1959.
 K. Ambrozić, Skulpture Olge Jančić, Književne novine, Beograd, 10.IV 1959.
 B. Pogačnik, Čustvene obline, Slovenski poročevalec, Ljubljana, 12.IV 1959.
 Ist — Koristen obisk, Ljudska pravica, Ljubljana, 18.IV 1959.
 A. Bassin, Notranje izžarevanje in vitalni torzo, Tribina, Ljubljana, 27. IV 1959.
 Z. Kržišnik, Predgovor kataloga samostalne izložbe u Ljubljani, Moderna galerija, Ljubljana, IV 1959.
 K. Ambrozić, Skulpture Olge Jančić, Katalog Moderne galerije Ljubljana, IV 1959.
 Portret kiparice Olge Jančić, Novi list, Rijeka 7. IX 1959.
 L. Martini, In una sinfonia di corpi, Voce del popolo, Rijeka, 18.IX 1959.
 B. Vižintin Tragičnost invencije u skulpturama Olge Jančić, Novi list, Rijeka, 20. IX 1959.
 V. Ekl, Ljudi plodovi, Republika, Zagreb, X 1959.
 L. Martini, L'amore dell'uomo e l'uomo nel suo mondo nelle sculture di Olga Jančić, Panorama, Rijeka 7. X 1959.
 B. Vižintin, Sačuvana originalnost, Novi list, Rijeka, 28. XI 1959.
 Naši umetnici u inostranstvu, Oslobođenje, Sarajevo, 29. XI 1959.
 Oto Bihalji Merin, Klima uspeha i priznanje, Komunist, Beograd, 31. XII 1959
 Coltie Burland, Sculpture, Art News and Review, London, 16. I 1960.
 Peter Simple, Way of the Woold, Telegraph, London, 3. IV 1960.
 J. Depolo, Ravnoteža likovnog i idejnog u djelu Olge Jančić, Vjesnik, Zagreb.
 K. Ambrozić, Olga Jančić, A. Dictionary of Modern Sculpture, R. Maillard, London, 1960.
 10. IV 1960.
 I. Tomljanović, Sinteza oblika, Borba, Zagreb, 18. IV 1960.
 V. Bakić, Govor sa otvaranja samostalne izložbe u Zagrebu, IV 1960, (arhiv umetnika).
 Gabriel Bactor, Exposition des artistes Yougoslaves, Le journal d' Egypte, Le Caire 1960.

Biennale mladih, Telegram, Zagreb, 29. VII 1960.
Sculptures from Yugoslavia, Yorkshire Post, Leeds, 8. VIII 1960.
Frank sculptures are Festival talking point. Yorkshire Post, 10. VIII 1960.
Mervyn Levy, Olga Jančić, Art News and Review, London, VIII 1960.
Uspeh Olge Jančić u Engleskoj, Politika, Beograd, 4. IX 1960.
Theodor Meysels, Kroatische Frühling Abendpresse, Wien 23. III 1961.
Homogene Individualitäten, Wiener Zeitung, Wien, 29. III 1961.
Schmelles, Partisanengruppe der Moderne, Kurier, Wien 29. III 1961.
Z. Kržišnik, Neue jugoslavische Kunst, Katalog Gradskog muzeja, Wiesbaden, III 1961.
Oto Bihalji Merin, Naše moderno vajarstvo, Politika, Beograd, 18. VI 1961.
Z. Košćević, II oktobarski salon u Beogradu, Telegram, Zagreb, 10. XI 1961.
D. Đorđević, Nova afirmacija jugoslovenske umetnosti, Borba, Beograd, 11 I 1962.
M. Kotarić, Novija jugoslovenska skulptura, »Jugoslavija«, Beograd 1961.
Z. Kržišnik, Katalog III Premio Morgan's Paint, Rimini 1961, Ljubljana — Moderna galerija, 1961.
B. Vizintin, Jugoslavia, Catalogo della XXXI esposizione Biennale, Venezia, 195, 1962.
En marge de la Biennale, Les lettres françaises, Paris, 21.—27. VI 1962.
Art international, The XXXI Venice Biennale, str. 46—47, 1962.
L. M. Strana štampa o jugoslovenskim izlagačima na Bijenalu u Veneciji, Telegram, Zagreb, 26. X 1962.
Oto Bihalji Merin, Les tendances et les courants de l'art Yougoslave au vingtième siècle, »L'art contemporain en Yougoslavie, Catalogue, Musée d'Art Moderne, Paris, XII 1962.
Oto Bihalji Merin, Prodori moderne umetnosti, Nolit, Beograd 1962.
M. B. Protić, Olga Jančić, XXXI Biennale di Venezia, 1962, Jugoslavija, Zagreb, 1962.
Oto Bihalji Merin, Rictungen in der modernen Jugoslavischer Kunst, Katalog »Trigon 63«, Graz, IX 1963.

Priprema i redakcija kataloga: Božica Čosić
Grafička oprema: Nikola Masniković
Prevod: Dr. Katarina Ambrozić
Fotografije: Hristifor Nastasić
Štampa: „Kultura“ Beograd